

QUALITY AIR

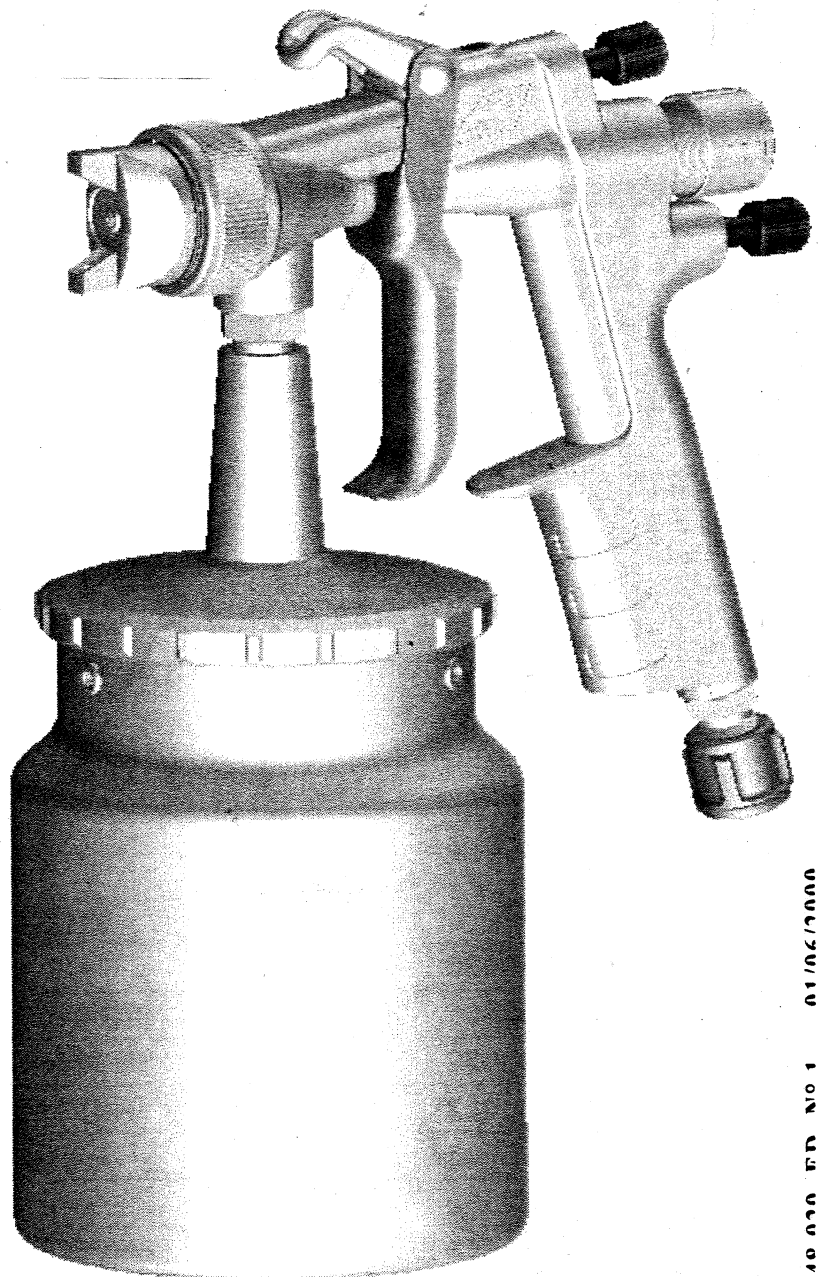


AT / I

AT / S

AT / I - HVLP

AT / S - HVLP



(I) AEROGRAFO PER VERNICIATURA

Manuale d'Istruzione d'Uso e Manutenzione

(GB) PAINT SPRAY GUN

Operation and Maintenance Manual

(E) PISTOLA DE PINTAR

Manual de Instrucciones de Uso y Mantenimiento

(CZ) STŘÍKACÍ LAKOVACÍ PISTOLE

Návod k použití a údržbě

(GR) ΠΙΣΤΟΛΙ ΒΑΦΗΣ

Εγχειρίδιο Οδηγιών Χρήσης και Συντήρησης

(NL) VERFSPUITPISTOOL

Handleiding voor gebruik en onderhoud

(RO) ПИСТОЛЕТ-КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЬ

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию

(PL) AEROGRAF DO LAKIEROWANIA

Instrukcje użytkowania i konserwacji

(D) LACKIERSPRITZPISTOLE

Benutzungs- und Wartungsanleitung

(F) PISTOLET A PEINTURE

Manuel d'utilisation et d'entretien

(P) PISTOLA DE PULVERIZAR PARA PINTURA

Manual de Instruções, Uso e Manutenção

(DK) SPRØJTEPISTOL TIL MALING

Vejledning til brug og vedligeholdelse

(H) FESTÉKSZÓRÓPISZTOLY LAKKOZÁSHOZ

Használati és Karbantartási Utasítás

(NO) SPRØYTEPISTOL FOR MALING

Håndbok for Bruk og Vedlikehold

(RO) AEROGRAF PENTRU VOPSIT

Manual de Instrucțiuni pentru Întreținut și Întreținere

(S) LACKERINGSPISTOL

Instruktionsbok för drift och underhåll



(S)

Instruktionsbok för drift och underhåll



Lackeringspistol

FÖR ER SÄKERHET, LÄS DESSA ANVISNINGAR NOGGRANT INNAN LACKERINGSPISTOLEN INSTALLERAS, ANVÄNDS ELLER UNDERHÅLLS.

DENNA INSTRUKTIONSBOK SKA SPARAS FÖR ATT KUNNA KONSULTERAS I FRAMTIDEN.

ALLMÄNT

Detta häfte utgör en kompletterande del av den produkt vilken det medföljer och ska sparas för att kunna konsulteras i framtiden. Läs varningarna och anvisningarna som finns i denna instruktionsbok noggrant före installation, igångsättning, inställning eller underhåll, eftersom de tillhandahåller viktiga anvisningar beträffande DRIFTSSÄKERHET och UNDERHÅLL. För att driften ska vara säker och underhållet utföras korrekt, får pistolen endast användas av operatörer med relevanta kunskaper. Informationen i detta häfte är nödvändig för att kunna använda pistolen och dess komponenter på ett korrekt sätt, och är ett komplement till personalens generella tekniska kunskaper. De säkerhetsbestämmelser som finns i detta häfte kompletterar gällande säkerhetsbestämmelser i det land där produkten används, vilket personalen måste känna till och tillämpa. För ytterligare information eller vid specifika problem, vänd er till återförsäljaren, eller till verkstäder med auktorisation för teknisk service och underhåll av produkten.

UPPACKNING

Kontrollera efter att ha tagit bort emballaget att apparaten är hel och inte uppvisar synliga skador. Vid tveksamhet, använd inte apparaten utan vänd er genast till återförsäljaren. Förpackningsmaterialet (plastpåsar, expanderad polystyren etc) ska omhändertas vid härför avsedda avfallsstationer och ska förvaras utom räckhåll för barn, eftersom det kan ge upphov till fara.

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna LACKERINGSPISTOL är tillverkad för att användas som MANUELL SPRUTPISTOL FÖR LACKERING. All annan användning är att betrakta som felaktig. ANI S.p.a. fransäger sig allt ansvar för skador eller olyckor till följd av felaktig användning av den manuella pistolen eller till följd av att säkerhetsanvisningarna inte följts. Alla ingrepp eller justeringar av apparaten som inte i förväg godkänts av tillverkaren fritar denne från ansvar för skador som uppstår till följd av eller kan hänföras till dessa handlingar.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

RISKER VID FELAKTIG ANVÄNDNING



- Rikta **ALDRIG** pistolen mot människor eller djur.
- Överskrid **ALDRIG** rekommenderade maximala driftstryck.
- Koppla **ALLTID** ifrån tryckluften och töm ut lackeringsmaterialet före demontering, rengöring eller hopmontering av lackeringspistolen.

HÄLSORISKER



Många lackeringsprodukter innehåller organiska lösningsmedel eller hälsovådliga kemiska produkter som kan orsaka förgiftning till följd av de giftiga ångor som avges under sprutningen. Det är därför **OBLIGATORISKT** att följa vissa anvisningar för användningen:

- Läs **NOGGRANT** de tekniska specifikationerna för de aktuella produkterna innan de används.
- Använd lackeringspistolen **ENDAST** i lämpliga, väl ventilerade utrymmen
- Använd **ALLTID** lämpliga skyddskläder vid användning av lackeringspistolen.
- Använd **ALLTID** handskar, glasögon och masker med filter med aktivt kol för att förebygga riskerna med giftiga ångor och för att undvika att lackeringsprodukter och lösningsmedel kommer i kontakt med hud eller ögon



BRAND- OCH EXPLOSIONSRISKER



Många lackeringsprodukter innehåller organiska lösningsmedel eller mycket brandfarliga kemiska produkter. Använd lackeringspistolen **ENDAST** i lämpliga, väl ventilerade lokaler

- Undvik alla handlingar som kan orsaka brand - såsom rökning - orsaka gnistbildning eller någon som helst elektrisk risk.
- Använd **INTE LÖSNINGSMEDEL MED HALOGENERADE KOLVÄTEN** (1.1.1 METYLTRIKLORID, ETYLKLORID etc.) eftersom de framkallar kemiska reaktioner med vissa material i pistolerna och orsakar farliga explosioner.
- Tillse att alla lackeringsprodukter och lösningsmedel som används är kemiskt kompatibla genom att jämföra de tekniska specifikationerna för produktsäkerhet.
- Jorda både lackeringsmaskinen och det föremål som ska lackeras för att minska risken med gnistor till följd av statisk elektricitet.

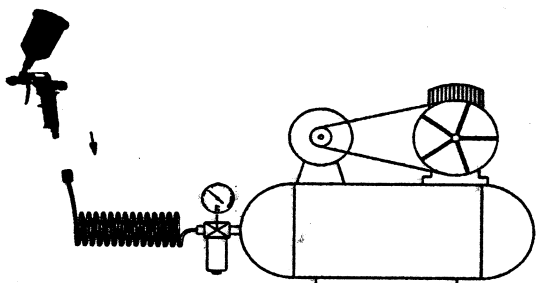


ANDRA RISKER

- **DET ÄR FÖRBJUDET** att använda pistolen för besprutning av livsmedel eller läkemedel
- **DET ÄR FÖRBJUDET** att använda pistolen inom arbetsområdet för maskinutrustning som bandtransportörer, robotar, etc. då dessa är i drift

INSTALLATION

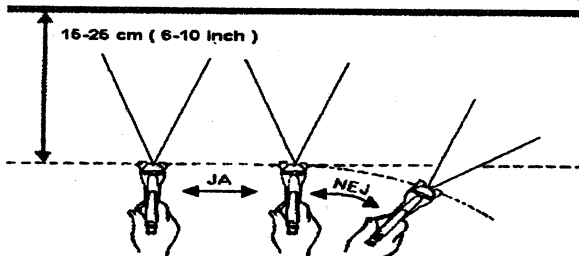
För att driften ska vara säker och underhållet utföras korrekt, får pistolen endast användas av operatörer med relevanta kunskaper. Kontrollera att det luftagregat lackeringspistolen ansluts till alltid tillhandahåller luft som filtrerats från orenheter i form av vatten och olja. Kontrollera efter att ha tagit bort emballaget att apparaten är hel och inte uppvisar synliga skador.



- Anslut inmatningsslangen för tryckluft till kopplingen på lackeringspistolen.
- Rengör lackeringspistolens ledningar med lösningsmedel.
- Anslut behållaren för lackeringsmaterial till kopplingen på lackeringspistolen.
- Genomför en provsprutning och ställ in produktflödet med reglaget.

DRIFT

1. Bibehåll ett avstånd mellan lackeringspistolen och den yta som ska lackas på 150 – 250 mm (6-10 inc.).
2. Bibehåll under lackeringen ett konstant och vinkelrätt avstånd mellan lackeringspistolen och den yta som ska lackas, för att erhålla en homogen yta.
3. Utför lackeringen med horisontella linjer. Om ytlackeringen inte blir bra, kontrollera att trycket inte är för högt lågt och att avståndet mellan lackeringspistolen och ytan inte är för stort.



RENGÖRING AV REDSKAPET



VARNING

Innan någon som helst rengöring av lackeringspistolen utförs, koppla bort tryckluftmatningen från pistolen och släpp ut luften som finns i den.
 Det är **FÖRBJUDET** att utföra underhåll på lackeringspistolen om underhållspersonalen inte fått relevanta instruktioner.
 Det är **FÖRBJUDET** att utföra underhåll på lackeringspistolen om inte originalreservdelar från ANI S.p.a. används.

Vid arbetspassets slut kan man lämna redskapet utan att rengöra det om avbrottet rör sig om några minuter. Om driftsavbrottet däremot ska vara i några timmar eller mer måste lackeringspistolen rengöras för att undvika att lacken torkar i ledningarna.

1. Fyll behållaren med lösningsmedel för rengöring som är rent och av god kvalitet, dra i spaken för att rengöra de inre passagera från lack innan pistolen demonteras.
2. Koppla alltid bort tryckluftmatningen från lackeringspistolen och släpp ut luften som finns i den innan demonteringen utförs.
3. Skruva loss och ta bort lackeringspistolens luttmestycke, doppa det i lösningsmedel och borsta det. Använd inte metallföremål för rengöringen.
4. Ta bort nålen och skruva av färgmunstycket med den speciella nyckeln, doppa det i lösningsmedel och borsta det. Tvätta lackeringspistolens inandöme och borsta utan att helt doppa ned den i lösningsmedlet.
5. Utsidan rengörs med en ren trasa indränkt i lösningsmedel.
6. Smörj de rörliga delarna då och då med fett eller vaselinolja (ANVÄND INTE SMÖRJMEDEL SOM INNEHÅLLER SILIKON).

DRIFTSPROBLEM – ORSAKER OCH ÅTGÄRDER

Sprutbildsform	Orsak	Åtgärd
Pulserande stråle	Luft i lackkretsen	<ul style="list-style-type: none"> • Skruva åt munstycket med den medföljande nyckeln • Kontrollera att inte behållaren är tom • Kontrollera att anslutningshålet inte är tilltäppt • Dra åt packboxskruven och byt ut packningen om den är utsliten
Dålig spridning, strålen kraftig i mitten	Färgflödet är för högt i förhållande till trycket och luftkvantiteten	<ul style="list-style-type: none"> • Minska färgflödet med det bakre reglaget • Kontrollera att färgen inte är för tjock, späd ut den.
För stor spridning, strålen svag i mitten	Trycket och luftkvantiteten är för höga i förhållande till färgflödet	<ul style="list-style-type: none"> • Minska luftmängden och öka färgflödet
Olikformig sprutbild	Materialrester i hålen på munstyckena hindrar passage Smutsigt eller förstört munstycke Spridare smutsigt eller förstörd	<ul style="list-style-type: none"> • Doppa spruthuvudet i lösningsmedel. • Rengör och rensa hålen med tryckluft eller med en trästicka. • Användning av metallstickor rekommenderas inte, för att inte spruthuvudets hål ska deformeras.
Olikformig sprutbild	Denna defekt beror på deformation mellan färgmunstycket och luftmunstycket	<ul style="list-style-type: none"> • Rengör munstyckena. • Kontrollera att de är exakt centrerade gentemot varandra. • Kontrollera att inte nålspetsen är förstörd. • Byt ut munstyckena.

ATT TA LACKERINGSPISTOLEN UR DRIFT



Vid skrotning av lackeringspistolen måste denna vara fri från alla rester av lösningsmedel och flytande lack. De ingående materialen är helt återvinningsbara och ska sorteras efter materialslag och avfallshanteras vid härför avsedda avfallsstationer.



(NO)

Håndbok for Bruk og Vedlikehold

Sprøytepipistol til maling

FOR DIN EGEN SIKKERHET, LES NØYE GJENNOM DISSE INSTRUKSENE FØR DU GÅR I GANG MED INSTALLASJON, BRUK OG VEDLIKEHOLD AV SPRØYTEPISTOLEN. DENNE HÅNDBOKEN SKAL OPPBEVARES TIL SENERE BRUK OG KONSULTASJON.

GENERELL INFORMASJON

Håndboken er en kompletterende del av selve produktet og er vedlagt dette; den skal oppbevares for bruk av produktet. Les nøye gjennom merknadene angående sikkerhet og instruksene i denne håndboken, før du går i gang med installasjon, igangsetting, regulering eller vedlikehold, da disse inneholder viktige regler for SIKKERHET VED BRUK og VEDLIKEHOLD. For sikker bruk og korrekt vedlikehold, skal pistolen brukes av kun én operatør med riktig opplæring. Opplysningene i håndboken er viktige for korrekt bruk av pistolen og dennes komponenter, og kompletterer opplysningene som brukerne av pistolen må ha lest og kunne. Sikkerhetsforskriftene som finnes i håndboken, kompletterer forskriftene for produktet i brukerlandet, og skal være kjent og brukt av personellet som skal arbeide med pistolen. For ytterligere opplysninger eller problemer som må løses, vennligst kontakt ANI S.p.a. eller firmaets autoriserte kundekontor, og serviceverksteder for produktet.

UTPAKKING

Etter å ha fjernet emballasjen, sjekk at produktet ikke bærer synlige skader; er du ikke sikker, bruk ikke apparatet og henvend deg straks til din forhandler. Elementene emballasjen består av (plastposer, polystyrol, osv.) skal gjenvinnes på spesielle oppsamlingssteder, og skal ligge på steder som er utilgjengelige for barn da de kan utgjøre en fare for dem.

BRUK OG BRUKSOMRÅDER

Denne SPRØYTEPISTOLEN er laget for MANUELL SPRØYTING AV MALING. All annen bruk er derfor uriktig. Fabrikanten ANI S.p.a. fraskrives ethvert ansvar for skader på personer og ting som grunner i uriktig bruk av den manuelle sprøytepipistolen, eller ved at sikkerhetsforskriftene ikke er fulgt. Tukling eller endringer på apparatet, som ikke på forhånd er autorisert av fabrikanten, gjør at sistnevnte fraskrives ethvert ansvar ved skader på personer og ting, som nevnt tidligere.

GENERELLE MERKNADER ANGÅENDE SIKKERHET

FARE VED URIKTIG BRUK



- Rett **ALDRI** pistolen mot personer eller dyr.
- Bruk **ALDRI** høyere trykk enn det som er foreskrevet.
- Før du går i gang med demontering, rengjøring eller gjenmontering av sprøytepipistolen, tøm **ALLTID** pistolen fullstendig for komprimert luft og maling.

HELSEFARE



Mange typer maling inneholder organiske løsemidler eller kjemiske produkter som er helsefarlige og som kan forårsake forgiftninger pga. giftige gasser som dannes og frigjøres under sprøyting. Følgende er derfor **PÅBUDT** når du bruker pistolen:

- Les **NØYE** de tekniske dataene for produktene man skal bruke.
- Bruk sprøytepipistolen **KUN** på egnede steder og **KUN** i lokaler med god trekk.
- Bruk **ALLTID** riktige klær og kroppsværn når du bruker pistolen.
- Bruk **ALLTID** hansker, vernebriller og maske med filter med aktiv karbon for å forhindre enhver fare forbundet med inhalering av giftige gasser eller hud- og øyekontakt med kjemiske produkter og løsemidler.



BRANN- OG EKSPLOSJONSFARE



Mange typer maling inneholder organiske løsemidler eller kjemiske produkter som er meget brannfarlige. Bruk sprøytepipistolen **KUN** på egnede steder og **KUN** i lokaler med god trekk.

- Unngå enhver handling som kan forårsake brann, slik som å røyke, fremkalle gnister eller farer av elektrisk opprinnelse.
- Bruk **IKKE LØSEMIDLER AV HALOGENERT KULLVANNSTOFF** (1.1.1 TRIKLORIDMETYLL, KLORIDETYLL, osv.) da disse kan fremkalle kjemiske reaksjoner med noen av materialene pistolens deler består av, og derved forårsake eksplosjon.
- Sjekk at alle sprøytemidlene og løsemidlene som brukes er kjemisk kompatible ved å foreta en krysskontroll av de tekniske sikkerhetsskjemaene for produktene..
- Kople både sprøyteapparatet og gjenstanden som skal sprøytes, til jord for å redusere faren for gnister pga. statisk elektrisitet.

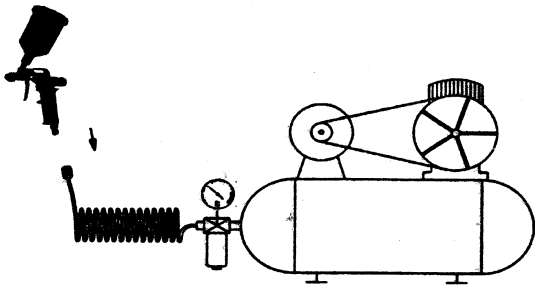


ANDRE FARER

- **DET ER FORBUDT** å bruke pistolen for sprøyting av matvarer og legemidler.
- **DET ER FORBUDT** å bruke pistolen i maskinområder for overførings-/transportmaskiner, roboter, etc., når disse er i drift.

INSTALLASJON

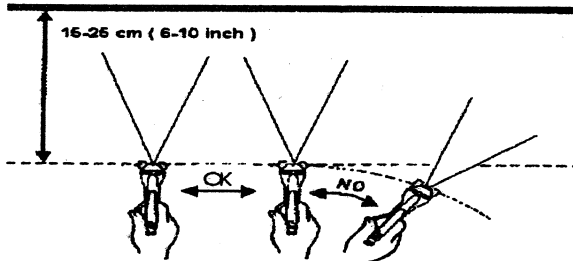
For sikker bruk og riktig vedlikehold av pistolen, skal den alltid brukes av kun én operatør med god opplæring i bruken. Kontroller at luftanlegget i lokalet der pistolen skal brukes og tilkoples, alltid forsyner lokalet med filtrert luft som er ren for urenheter fra vann og olje. Etter å ha fjernet emballasjen, sjekk at apparatet er helt ved å se etter ytre skader.



- Kople tilførsel av komprimert luft til slangen for sprøytepipstolen.
- Rengjør pipstolens slanger og rør med løsemidler.
- Kople beholderen for maling til slangen som fører til sprøytepipstolen.
- Foreta en kontroll av spruten ved å regulere sprutregulatoren.

BRUK

1. Hold en avstand på 150 – 250 mm (6-10") fra pipstolen og området som skal lakeres.
2. Hold konstant avstand og 90° vinkel under sprøytingen for å oppnå jevn påføring.
3. Laker med langsgående bevegelser (horisontale linjer). Dersom påføringen ikke er god nok, kontroller om trykket er for lavt eller avstanden mellom pipstolen og overflaten for stor.



RENGJØRING AV APPARATET

VIKTIG

Før du går i gang med rengjøring generelt av pipstolen, kople den fra tilførselskilden for trykkluft og tøm pipstolen for all luft.

Personellet **SKAL IKKE** foreta vedlikehold av pipstolen dersom det ikke har god nok opplæring.

Du skal **KUN** foreta vedlikehold av pipstolen ved å bruke originale deler fra produsenten ANI S.p.a.



Når arbeidet er utført, behøver du ikke rengjøre pipstolen dersom pausen kun varer noen minutter; varer den derimot noen timer, skal du foreta rengjøring av pipstolen for å unngå at lakken størkner inne i pipstolen.

1. Fyll rent løsemiddel av god kvalitet for rengjøring i beholderen; trekk stangen ned for å rengjøre alle de indre passasjene for lakk før du demonterer pipstolen.
2. Kople alltid pipstolen fra tilførselsslangen for trykkluft og tøm selve pipstolen for trykkluft før du går i gang med demontering.
3. Løsne og fjern hodet på pipstolen, dypp det i løsemiddel og børst det. Bruk ikke metalliske gjenstander for å gjøre det rent.
4. Etter å ha fjernet nålen, skru løs dysen med nøkkelen som følger med, dypp den i løsemiddel og børst den. Rengjør inne i pipstolen og børst den; dypp den ikke i løsemiddel.
5. Utsiden av pipstolen gjøres ren med en ren klut dyppet i løsemiddel.
6. Du skal med jevne mellomrom smøre de bevegelige delene med vaselin fett eller -olje (BRUK IKKE SMØREMIDLER SOM INNEHOLDER SILIKON).

DRIFTSPROBLEMER- ÅRSÅK OG LØSNING

Vifteform	Årsak	Løsning
Ujevne støt	Luft i kretsen for sprøyting	<ul style="list-style-type: none"> • Stram til dysen med nøkkelen som følger med. • Sjekk om beholderen er tom. • Sjekk om hullet for tilførsel er blokkert. • Stram skruen med pakningen, eller skift ut pakningen dersom den er slitt.
Dårlig forstøvning spruten rettet mot midten	For stor fargeflyt i forhold til trykk og luftmengde	<ul style="list-style-type: none"> • Reduser fargeflyten med den bakre regulatoren. • Sjekk at malingen ikke er for tykk, tynn den ut.
For stor forstøvning spruten rettet mot midten	For stort trykk og luftmengde i forhold til fargeflyt	<ul style="list-style-type: none"> • Reduser luftmengden og øk fargemengden.
Viften ikke jevn	Restgjenstander blokkerer passasjen for hullene på vingene Dyse tilsmusset eller ødelagt Forstøvningshatt tilsmusset eller ødelagt	<ul style="list-style-type: none"> • Dypp hodet i løsemiddel. • Rengjør og fri hullene med trykkluft eller en treflis. • Bruk ikke en metallsplint da den kan ødelegge hullet i hodet.
Viften ikke jevn	Denne feilen er forårsaket av deformasjon mellom dysen og hodet	<ul style="list-style-type: none"> • Rengjør hodet og dysen. • Kontroller at midtstillingen er presis. • Kontroller at nåltuppen ikke er ødelagt. • Skift ut dysen og hodet.

NEDBRYTING AV SPRØYTEPISTOLEN

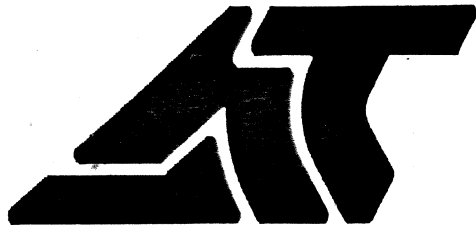


Ved nedbryting av sprøytepipstolen skal den være ren for alle rester av løsemidler og flytende maling. Materialene som sprøytepipstolen er laget av, er fullstendig gjenvinnbare og skal inndeles i forskjellige grupper; gjenvinning skal skje ved autoriserte oppsamlingssteder for gjenvinning.

**DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - TECHNICAL DATA - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES -
 DATOS TECNICOS - DADOS TÉCNICOS - TECHNICKÉ ÚDAJE - TEKNISKE DATA - TEXNIKA
 ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ - MŰSZAKI ADATOK - TECHNISCHE GEGEVENS - TEKNISKE DATA -
 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - DATE TEHNICE - DANE TECHNICZNE - TEKNISKA DATA**

		AT					AT - HVL P				
		AT / I Ø 1.7		AT / S Ø 1.5			AT / I Ø 1.7		AT / S Ø 1.5		
Pressione di lavoro Work pressure Presión de trabajo Provozní tlak Πίεση εργασιών Bedrijfsdruk Рабочее давление Nateženie robocze	Arbeitsdruck Pression de service Pressão de trabalho Arbejdstryk Működési nyomás Arbejdstrykk Presiune de funcționare Arbetstryck	bar	da from de de	von de de de	a to a do	bis à a til	da from de de	von de de de	a to a do	bis à a til	2.6
		psi	od από van от od	fra töl fra de la frán	21.75	éως tot til pinã la till	29	από van от od	töl fra de la frán	37.7	2.6
Consumo d'aria Air consumption Consumo de aire Spotfaba vzduchu Κατανάλωση αέρα Luchtverbruik Расход воздуха Zużycie powietrza	Luftverbrauch Consommation d'air Consumo de ar Luftforbrug Levegő felhasználás Luftförbruk Consum de aer Luftförbrukning	l/min cfm	da from de de	von de de de	231	a to a do	bis à a til	da from de de	von de de de	a to a do	550
		cfm	od από van от od	fra töl fra de la frán	8.16	éως tot til pinã la till	14.6	από van от od	töl fra de la frán	19.4	2.6
Pressione nel cappello P ressure in the cap Presión en el casquete Tlak v kloboučku Πίεση στο ακροφύσιο Druk in de kap Давление в наконечнике Nateženie w nakrywcze	Druck in der Kappe Pression dans le gicleur Pressão no pulverizador Trvk i hættten Fedélben lévő nyomás Trvkk i hatten Presiune în pălărie Tryck i spridaren	bar psi			-					0.7 10.15	
Consumo colore Paint consumption Consumo de pintura Spotfaba barvy Κατανάλωση βερνίκιού Kleurstofverbruik Расход краски Zużycie farby	Lackverbrauch Consommation peinture Consumo de tinta Farveforbrug Festék felhasználás Fargeforbruk Consum de culoare Färgförbrukning	g / min			AT/I 226,6 AT/S 192,8					AT/I 104,8 AT/S 268,6	
Colore applicato Colour applied Pintura aplicada Nanášená barva Εφαρμοσμένο βερνίκι Aangebrachte kleurstof Наносимая краска Farba zastosowana	Aufgetragene Farbe Couleur appliquée Tinta aplicada Anvendt farve Használt festék Fargebruk Culoare aplicată Applicerad färg	%			35 %					65 %	
Dimensioni Dimensions Dimensiones Rozměry Διαστάσεις Fmetingen Размеры Wymiary	Abmessungen Dimensions Dimensões Mál Méret Mál Dimensiuni Mått	mm			AT/I 180 x 185 AT/S 170 x 185						
Peso Netto Net Weight Peso Neto Váha netto Καθαρό βάρος Nettogewicht Bec Netto Ciężar netto	Nettogewicht Poids net Peso Liquido Nettovægt Nettó súlv Nettovekt Greutate Neto Nettovikt	kg lb			AT / I 0.550 1.214					AT / S 0.519 1.146	
MASSIMA PRESSIONE D'ESERCIZIO MAXIMUM WORKING PRESSURE MAXIMA PRESION DE FUNCIONAMIENTO NORMAL MAXIMÁLNI PROVOZNÍ TLAK ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ MAXIMALE BEDRIJFSDRUK МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ MAKSYMALNE NATEŻENIE EKSPLOATACYJNE										4 bar 58 psi	

N.B. : Probe effectuée con densità materiale 16 sec. COPPA FORD 4. - Massimo livello di rumorosità: a 0.5 mt (20 inch) posteriore 75 dBA. a 1 mt (40 inch) laterale 79 dBA.
 N.B. : Proben wurden ausgeführt mit Materialdichte 16 sec. COPPA FORD 4-Schallpegel max.: im Abstand von 0.5 m (20 inch) rückwärtig 75 dBA, im Abstand von 1 m (40 inch) seitlich 79 dBA.
 N.B. : Tests conducted with material of a density of 16 sec. FORD CUP 4-Maximum operating noise level: at 0.5 m (20 inches) rear 75 dBA, a 1 m (40 inches) lateral 79 dBA.
 Nota : Tests effectués avec densité peinture 16 sec. COPPA FORD 4. - Niveau de bruit maximum : à 0,5 m arrière 75 dBA, à 1 m latéral 79 dBA.
 N.B. : Pruebas efectuadas con densidad material 16 seg. COPPA FORD 4. - Máximo nivel de ruido: a 0,5 m (20 inch) posterior 75 dBA, a 1 m (40 inch) lateral 79 dBA
 N.B. : Provas efectuadas com densidade material 16 seg. CONTENTOR FORD 4. - Nivel máximo de emissão sonora: a 0.5 m (20 inch) posterior 75 dBA, a 1 m (40 inch) lateral 79 dBA.
 POZN. : Zkoušky byly provedeny s materiálem o hustotě 16 sec. COPPA FORD 4. - Maximální hladina hluku: ve vzdálenosti 0.5 m (20 inch) zezadu 75 dB (A), på 1 m (40 tommer) til siden 79 dB (A).
 N.B. : Prover utført med en materialtetthet 16 sec. COPPA FORD 4. - Maksimale støynivå på 0.5 m (20 tommer) bagud 75 dB (A), på 1 m (40 tommer) til siden 79 dB (A).
 ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι δοκιμές έγιναν με ποσότητα υλικού 16 sec. COPPA FORD 4. - Μέγιστη στάθμη θορύβου: στο 0.5 μ. (20 ίντσες) και από πίσω, 75 dBA, στο 1 μ. (40 ίντσες) και πλευρικά, 79 dBA.
 Jól jegyezze meg: A vizsgét próbával az anyagűrűség a FORD TEKNŐ 4-ből 16 másodperc alatti távolságra felelt meg - Maximális zajszint hátra 0.5 méternél (20 inch) 75 dBA, oldalán 1 méternél (40 inch) 79 dBA.
 N.B. : Proeven uitgevoerd met dichtheid materiaal 16 s COPPA FORD 4. - Max. geluidsniveau: op 0.5 m (20 inch) achter 75 dBA, op 1 m (40 inch) zijwaarts 79 dBA.
 N.B. : Test utført med en materialtetthet på 16 sec. COPPA FORD 4. - Maks. støynivå: på 0,5 m (20") bak 75 dBA, på 1 m (40") på siden 79 dBA.
 ΠΡΙΜΕΧΑΝΙΕ: Испытания, проведенные с материалом плотностью 16 sec. COPPA FORD 4. - Максимальный шумовой уровень: при 0.5 м (20 дюйм) сзади 75 дБА, при 1 м (40 дюйм) сбоку 79 дБА.
 N.B. : Probe efectuate cu densitate material 16 sec. COPPA FORD 4. - Nivel maxim de zgomot : la 0.5 metri (20 inch) posterior 75 dBA, la 1 metru (40 inch) lateral 79 dBA.
 N.B. : Próby zostały dokonane przy gęstości materiału 16 wg COPPA FORD 4. - Maksymalny poziom głośności: w odł. 0.5 m (20 cal.) z tyłu 75 dBA, w odł. 1 m. (40 cal.) z boku 79 dBA.
 OBS: Prov utförda med materialdensitet 16 enl. FORD-KOPPA 4. - Maximal bullemnivå: 0.5 m (20 inch) bakom 75 dBA, 1 m (40 inch) vid sidan 79 dBA.

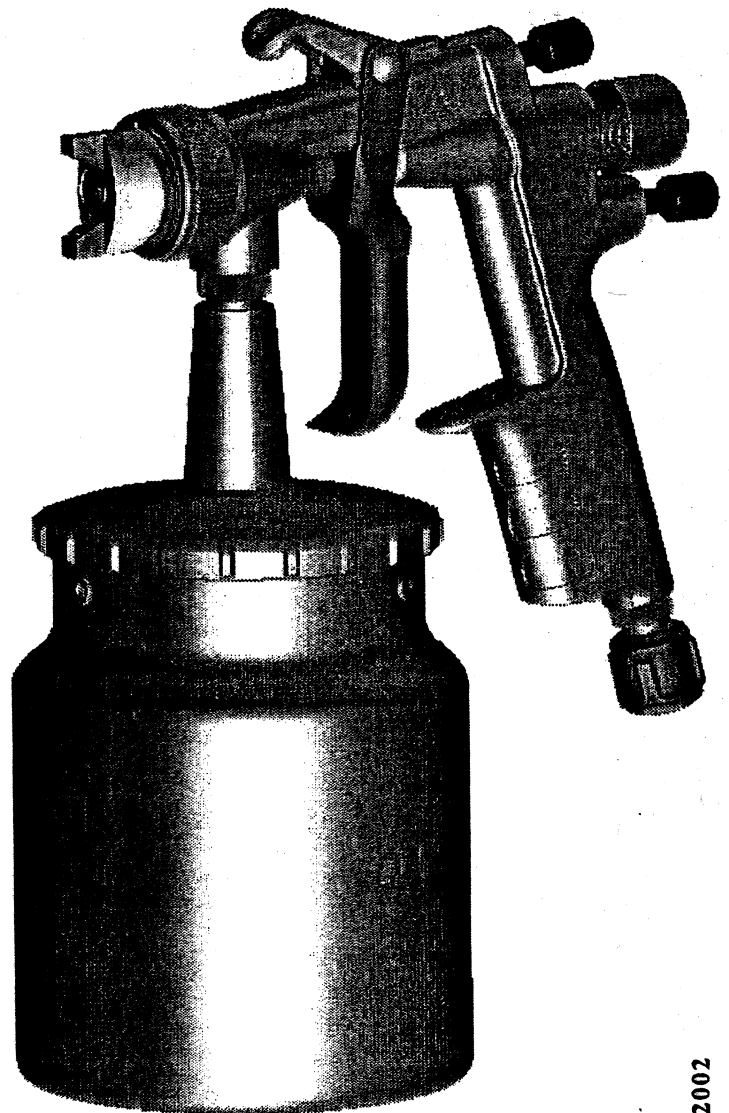


AT/I

AT/S

AT/I - HVLP

AT/S - HVLP



(FIN) MAALIRUISKU
Käyttöohjeet ja laitteen huolto

TEKNISET TIEDOT		AT				AT - HVLP					
		AT/I Ø1.7		AT/S Ø1.5		AT/I Ø1.7		AT/S Ø1.5			
Työpaine	bar	väh.	1.5	kork.	3	väh.	2	kork.	2.6		
	psi		21.75		43.5		29		37.7		
Ilmankulutus	l/min	väh.	231	kork.	353	väh.	414	kork.	550		
	cfm		8.16		12.5		14.6		19.4		
Suuttimen paine	bar					0.7					
	psi					10.15					
Maalinkulutus	g / min	AT/I 226,6		AT/S 192,8		AT/I 104,8		AT/S 268,6			
Maali pinnoitettuna	%	35 %				65 %					
Mitat	mm	AT/I		180 x 185		AT/S		170 x 185			
Nettopaino	kg	AT / I		0.550		AT / S		0.519			
	lb			1.214				1.146			
MAX. TYÖPAINE				4 bar				58 psi			

Huomio: Kokeissa käytetty ainetiheys FORD CUP4 – Max. melutaso: 0,5 m:ssä(20") takana 75 dBA, 1m:ssä sivussa 79 dBA

VALMISTAJAN OMAVASTUUS

Officine Meccaniche A.N.I. S.p.a.

Via Arzignano 190 – 36072 – Chiampo (VI) - ITALY

Valmistaja takaa, että Maaliruisku Malli AT on EU-konedirektiivin 891/392 mukainen, muutokset EU-direktiivin 91/368, 93/44, 93/68 mukaiset. Yhtäpitävyys sääntöjen EN 45014 mukainen

CHIAMPO (VI)

14 / 02 / 2002

Prokuristi :



(FIN)

Käyttöohjeet ja laitteen huolto

Maaliruisku



LUE KÄYTTÖOHJE HUOLELLISESTI ENNEN MAALIRUISKUN KOKOONPANOAA, KÄYTTÖÄ TAI ENNEN SEN HUOLTOA. SÄILYÄ KÄYTTÖOHJE MAHDOLLISTA KONSULTOINTIA VARTEN.

YLEISTIETOJA

Tuotteen mukana seuraa käyttöohje, mistä löytyy tärkeää tietoa maaliruiskusta. Ohje on hyvä säilyttää asianmukaisesti mahdollisia kysymyksiä varten. Lue huolellisesti käyttöohjeen varoitukset ja neuvot ennen laitteen käyttöönottoa, asennusta tai sen huoltoa siksi, että ohje sisältää tietoja laitteen turvatoimista ja huollosta. Ainoastaan alan ammattilainen saa käyttää laitetta. Tällöin voidaan taata laitteen käytön ja huollon varmuus. Tästä esitteestä löytyy tiedot, jotka ovat välttämättömiä maaliruiskun asianmukaiselle käytölle. Ne tukevat käyttäjänsä yleisiä teknisiä tietoja. Turvallisuusmääräykset ovat maakohtaisia, mitkä laitteen käyttäjän edellytetään tuntevan ja hänen edellytetään myös soveltavan niitä. Laitteen myyjältä saa lisätietoja. Tuotteen tekniseen palveluun tai huoltoon valtuutetut alan yritykset antavat lisätietoja tai myös apua erikoisongelmiin.

ENNEN KÄYTTÖÄ

Ennen käyttöönottoa on tarkistettava, onko kone kuljetuksen aikana vaurioitunut. Vahinkotapauksessa on otettava välittömästi yhteys myyjään. Pakkausmateriaali (muovipussit, polystyreenimuovi jne.) on toimitettava niiden jätekäsittelyyn tarkoitetulle jäteasemalle. Katso, ettei pakkausmateriaali joudu lasten ulottuville.

KÄYTTÖTARKOITUS

Maaliruisku on tarkoitettu manuaaliseen käyttöön. Laitteen käyttö muuhun tarkoitukseen ei ole suositeltavaa. ANI S.p.a. ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat manuaalisen maaliruiskun väärinkäytöstä tai että turvallisuusmääräyksiä ei ole noudatettu. Laitteen valmistaja ei vastaa laitteeseen tehdystä muutoksista tai sen epäasianmukaisesta käytöstä johtuviin virheisiin.

YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

VÄÄRINKÄYTTÖSTÄ JOHTUVAT VAARAT



- Maaliruiskua ei saa suunnata ihmisiä tai eläimiä päin.
- Suositeltuja max. arvoja, jotka koskevat painetta, on noudatettava.
- Ennen laitteen osiin purkamista, puhdistusta tai kokoonpanoa on varmistettava, että paineilma on kytketty pois päältä.

TERVEYDEN VAARATEKIJÄT



Useissa maalaustarvikkeissa on orgaanisia liuotainaineita tai muita terveydelle vaarallisia kemiallisia yhdisteitä, mitkä voivat maalauksen yhteydessä aiheuttaa myrkyllisiä kaasuja. Seuraavien ohjeiden noudattaminen on välttämätöntä.

- Lue huolellisesti tuotetta koskevat tekniset toimintaohjeet ennen laitteen käyttöönottoa
- Käytä maaliruiskua ainoastaan hyvin ilmastoiduissa tiloissa.
- Käytä aina suojavaatteita
- Käytä aina käsineitä, suojalaseja ja aktiivihiilifiltteriä suun edessä. Täten vältty hengittämästä sisään vaarallisia kaasuja eikä maalausaineet ja liuottimet joudu ihon tai silmien kanssa kosketuksiin

PALO- JA RÄJÄHDYSVAARAT



Monet maalausaineet sisältävät orgaanisia liuotainaineita tai erittäin paloherkkiä kemiallisia yhdisteitä. Käytä maaliruiskua ainoastaan asiallisissa hyvin ilmastoiduissa tiloissa.

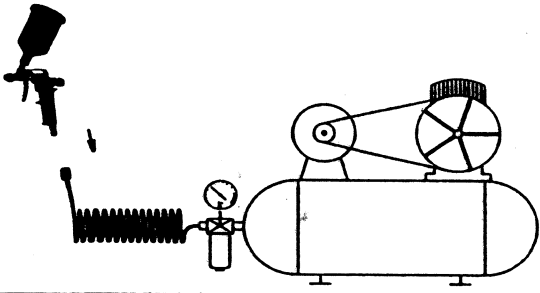
- Vältä paloalttiita tilanteita. Esim. tupakanpolto voi aiheuttaa kipinöitä ja on ehdottomasti kielletty. Tarkista, että sähkölaitteet ovat kunnossa.
- Älä käytä halogenoituja hiilivetyjä sisältäviä liuotainaineita (1.1.1 metyyli trikloridi, etyylikloridi jne.), koska ne aiheuttavat yhdessä maaliruiskussa käytettyjen valmistusaineiden kanssa kemiallisia reaktioita ja näin ollen vaarallisia räjähdyksiä.
- Varmista, että maalausaineita ja liuottimia voidaan sekoittaa keskenään vertaamalla turvallisuusmääräyksiä tuotteessa mainittuihin teknisiin tietoihin.

MUUT VAARAT

- Maaliruiskun käyttö elintarvike- tai lääkeaineisiin on ehdottomasti kielletty
- Maaliruiskun käyttö on ehdottomasti kielletty hihnakuljettimien, robottien jne. laitteiden käytön aikana.

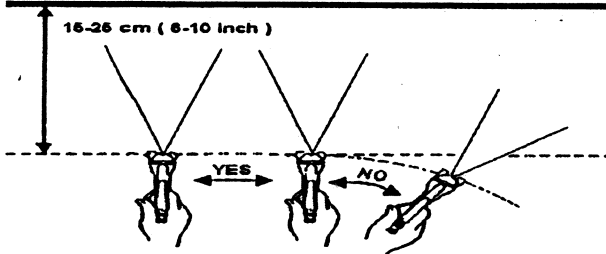
MAALIRUISKUN ASENNUS

Ainoastaan asiaankuuluvat tiedot omaavat henkilöt saavat käyttää maaliruiskua, jotta voidaan taata käytön varmuus ja huolto. Varmista, että maaliruiskuun käytettävä ilma on vapaa epäpuhtauksista, sellaisista kuin esim. vesi ja öljy. Ennen käyttöä on myös tarkistettava, onko laite kuljetuksen yhteydessä vaurioitunut.



- Liitä paineilmaletku maalauspistooliin.
- Puhdista johdot liuotinaineella
- Liitä sen jälkeen maaliainetta sisältävä säiliö pistooliosaan
- Tee koeruiskutus ja säatele laitteesta tuleva väriaine kiertämällä säädintä.

MAALIRUISKUN KÄYTTÖ



1. Pidä maaliruiskua 15 – 20 cm:n etäisyydellä maalattavasta pinnasta.
2. Tasaisen pinnan saamiseksi on ruiskua pidettävä koko ajan pystysuorassa
3. Suorita ruiskutus maalattavan esineen leveysuunnassa. Tarkista hyvän tuloksen saamiseksi, että paine ei ole liian alhainen ja että etäisyys ei ole liian suuri maalattavasta pinnasta.

MAALIRUISKUN PUHDISTUS



VAROITUS

Paineilmaletku on irroitettava maaliruiskusta ennen sen puhdistamista ja laitteessa oleva loppu ilma on myös poistettava.
Maaliruiskun huoltoa eivät saa tehdä henkilöt, joilla ei ole alan tuntemusta.
Käytä aina ANI S.p.a:n alkuperäisosa.

Maaliruiskulla työskenneltäessä laitetta ei tarvitse puhdistaa tauon kestäessä vain muutaman minuutin. Tauon kestäessä useampia tunteja, on laite puhdistettava, jotta maali ei kuivuisi pistoolin sisäosissa.

1. Täytä säiliöosa hyvälaatuisella liuotinaineella ja suihkuta itse pistoolin sisäosat puhtaiksi ennen osiin jakamista.
2. Poista paineilme ennen osiin jakamista
3. Irroita pistooliosa ja harjaa se puhtaaksi liuotinaineessa. Vältä metallityökaluja itse puhdistuksen yhteydessä.
4. Irroita suuttimen neula ja avaa sen jälkeen erikoisavaimella itse suutin. Puhdista suutin harjaamalla. Sisäosat ovat helposti puhdistettavissa ilman, että niitä tarvitsee upottaa puhdistusaineeseen kokonaan.
5. Ulkopinnat voidaan puhdistaa kostutetulla rievulla.
6. Rasvaa laitteen liikkuvat osat silloin tällöin sopivalla aineella. Voiteluaine ei saa kuitenkaan olla silikonipitoinen.

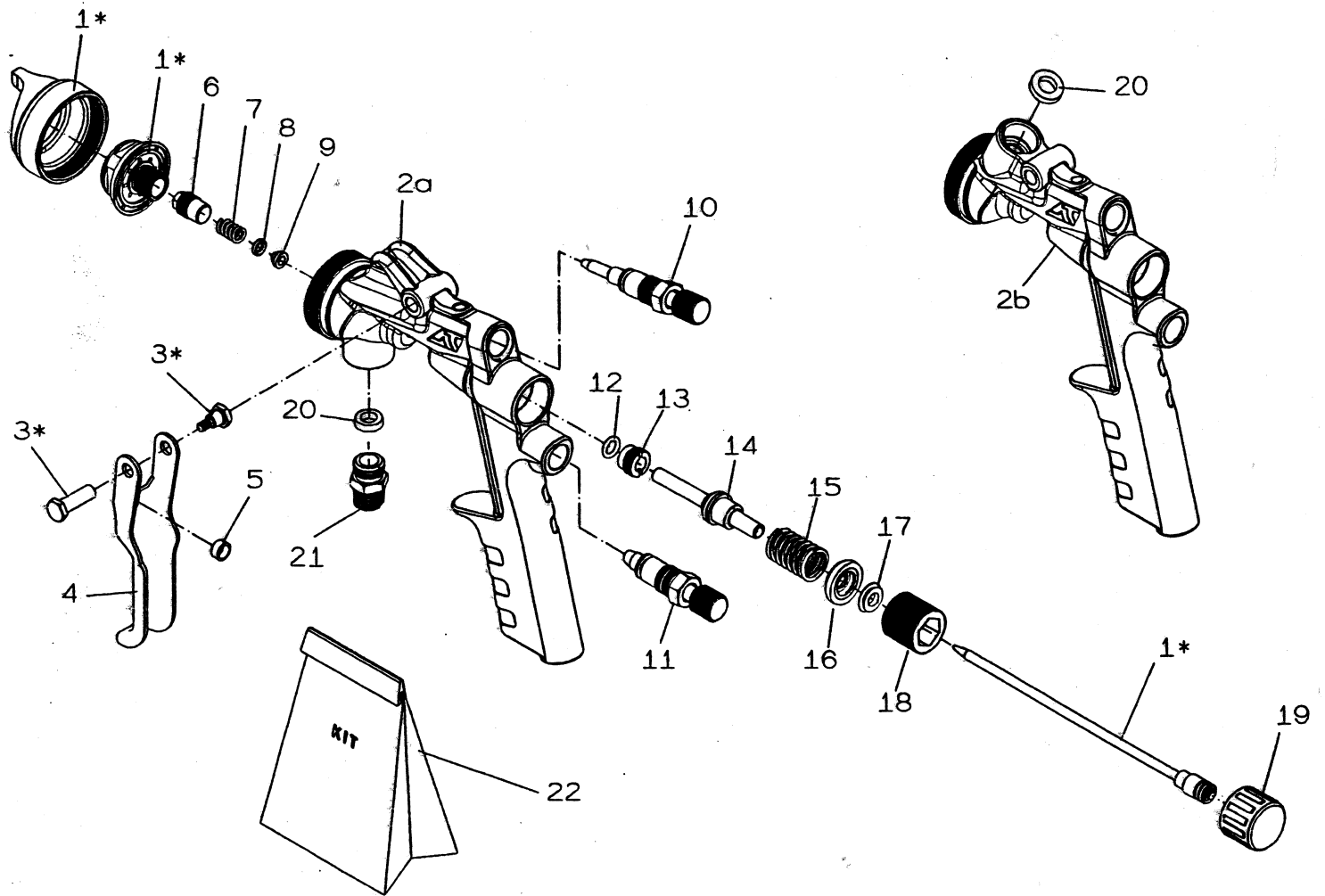
TOIMINTAHÄIRIÖT - SYYT JA TOIMENPITEET

Ruiskutustulos	Syy	Toimenpide
Katkeileva suihke	Ilmaa johdoissa	<ul style="list-style-type: none"> • Kiristä suutinta siihen kuuluvalla avaimella • Tarkista, ettei säiliö ole tyhjä • Tarkista, ettei suihkereikä ole tukossa • Kiristä tiivistyslaakerin ruuvia ja vaihda tiiviste tarvittaessa
Liian kapea alue, suihke voimakas keskellä	Värin virtaus on liian voimakas suhteessa paineeseen ja ilman määrään	<ul style="list-style-type: none"> • Vähenna virtausta takaosassa olevalla säätimellä • Ohenna maali tarvittaessa
Liian leveä alue, suihke on heikko keskeltä	Ilmanpaine ja -määrä on liian suuri ulostulevalle värimäärälle	<ul style="list-style-type: none"> • Vähennä ilman määrää ja lisää värin määrää
Epätasainen tulos	Maalinjännökset suuttimen reijissä estävät maalinvirtauksen. Likainen tai vahingoittunut suutin.	<ul style="list-style-type: none"> • Huuhtelee koko pistooliosa liuottimessa • Puhdista suuttimen reiät paineilmalla tai puutikulla • Älä käytä metallipitoisia puikkoja, suutin voi vahingoittua
Epämääräinen tulos	Väri- ja ilmansuutin ovat vahingoittuneet	<ul style="list-style-type: none"> • Puhdista suuttimet • Tarkista, että reiät ovat samassa linjassa • Tarkista, että neula on vahingoittumaton • Vaihda suuttimet

MAALIRUISKUN JÄTEKÄSITTELY



Poista maaliruiskusta kaikki maalinjätteet huolellisesti ennen sen jätelajittelua. Laitteessa käytetyt aineet ovat kierrätettävissä ja ne on lajiteltava aineosien mukaan niille tarkoitettuja lajitteluasemia varten.



Pos	AT / I	AT / S	HVLP		SP		
			AT / I	AT / S	AT	AT / HVLP	
1 a	Ø 1.3	BH089620	BH089627	-----	BH089634	BH138011	BH138017
1 b	Ø 1.5	BH089621	BH089628	BH089639	BH089635	BH138012	BH138018
1 c	Ø 1.7	BH089622	BH089629	BH089640	BH089636	BH138013	BH138019
1 d	Ø 1.9	BH089623	BH089630	BH089641	BH089637	BH138014	BH138020
1 e	Ø 2.2	BH089624	BH089631	-----	-----	BH138015	-----
1 e	Ø 2.5	BH089625	BH089632	-----	-----	BH138016	-----
2 a	BH089618	-----	BH089676	-----	BH089618	-----	-----
2 b	-----	BH089619	-----	BH089675	-----	-----	BH089676
21	-----	-----	-----	-----	-----	BS088335	BS088335

Pos	AT / I	AT / S	Pos	AT / I	AT / S
3	BF088632	BF088632	13	BS088084	BS088084
4	BL089617	BL089617	14	BH088165	BH088165
5	BS088450	BS088450	15	BA108014	BA108014
6	BS088775	BS088775	16	BS088085	BS088085
7	BA088773	BA088773	17	BD088086	BD088086
8	BS088774	BS088774	18	BS088118	BS088118
9	BC088765	BC088765	19	BI088114	BI088114
10	BH088494	BH088494	20	BE088732	BE088732
11	BH088506	BH088506	22	BH138010	BH138010
12	BD088082	BD088082			

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' - KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARATION OF CONFORMITY- DECLARATION DE CONFORMITÉ - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE - PROHLÁŠENÍ O KONFORMITĚ VÝROBKU - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - SZABVÁNYAZONOSÁGI NYILATKOZAT - CONFORMITEITSVERKLARING - KONFORMITETSEKTLÆRING - ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI - INTYG OM LAGÖVERENSSTÄMMELSE

La sottoscritta società - Die unterzeichnete Firma - The undersigned firm - La société soussignée - La sociedad abajo firmante - A abaixo-assinada sociedade - Niže podepsaná firma - Undertegnede selskab - Η υπογεγραμμένη εταιρεία - Az alulírott társaság - Ondergetekende - Selskapet - Нижеуказанная фирма - Subsemnata societate - Niżej podpisana spółka - Undertecknade företag :

Officine Meccaniche A.N.I. S.p.a.

Via Arzignano 190 - 36072 - Chiampo (VI) - ITALY

DICHIARA SOTTO LA SUA ESCLUSIVA RESPONSABILITÀ CHE IL PRODOTTO : Aerografo per verniciatura Mod. AT è conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine (DIRETTIVA 891/392/CEE), e successivi emendamenti (DIRETTIVE 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE).

ERKLÄRT UNTER IHRER ALLEINIGEN VERANTWORTUNG, DAB DAS PRODUKT: Lackier-Spritzpistole Modell AT der Maschinendirektive (DIREKTIVE 891/392/EWG) und den nachfolgenden Ergänzungen (DIREKTIVEN 91/368/EWG, 93/44/EWG, 93/68/EWG) entspricht.

HEREBY DECLARES ON ITS OWN RESPONSABILITY THAT THE PRODUCT: Paint Spray Gun mod. AT conforms to the regulations laid down in the EEC Directive egulating the construction of Machinery (DIRECTIVE 891/392/EEC) and subsequent amendments (DIRECTIVES 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC).

DECLARE SOUS SA RESPONSABILITE EXCLUSIVE QUE LE PRODUIT: Pistolet à peinture Mod. AT est conforme aux dispositions de la Directive des Machines (DIRECTIVE 891/392/CEE) et aux amendements successifs (DIRECTIVES 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE)

DECLARA BAJO SU EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO: Pistola de pintar Mod. AT es conforme a las disposiciones de la Directiva Máquinas (DIRECTIVA 891/392/CEE), y sucesivas enmiendas (DIRECTIVAS 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE)

DECLARA SOB A SUA EXCLUSIVA RESPONSABILIDADE QUE O PRODUTO: Pistola de pulverizar para pintura Mod. AT está em conformidade com as disposições da Directiva de Máquinas (DIRECTIVA 891/392/CEE), e sucessivas modificações (DIRECTIVAS 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE)

PROHLÁŠUJE NA VLASTNÍ ZODPOVĚDNOST, ŽE VÝROBEK : Lakovací stříkací pistole typ AT odpovídá předpisům uvedeným ve Směrnici o strojích (SMĚRNICE 891/392/EHS), a následujících úpravách (SMĚRNICE 91/368/ EHS, 93/44/ EHS, 93/68/ EHS).

ERKLÆRER HELT UNDER EGET ANSVAR AT PRODUKTET: Sprøjetepistol til maling Mod. AT stemmer overens med bestemmelserne i direktivet Maskiner (DIRETTIVA 891/392/CEE), og følgende ændringer (DIRETTIVE 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE).

ΔΗΛΩΝΕΙ ΥΠΟ ΤΗΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΕΥΘΥΝΗ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ: Πιστόλι βαφής Μοντ. ΑΤ πληρεί τις προδιαγραφές της Οδηγίας περί Μηχανών (ΟΔΗΓΙΑ 891/392/ΕΟΚ) και των τροποποιήσεων αυτής (ΟΔΗΓΙΕΣ 91/368/ΕΟΚ, 93/44/ΕΟΚ, 93/68/ΕΟΚ).

SAJÁT KIZÁRÓLAGOS FELELŐSSÉGE ALATT KIJELENTI, HOGY TERMÉKE, A: festékszórópisztoly lakkozáshoz AT modell megfelel a Gépekre vonatkozó Irányelv rendelkezéseinek (891/392/EGK IRÁNYELV), és az azt követő módosításoknak (91/368/EGK, 93/44/EGK, 93/68/EGK IRÁNYELVEK).

VERKLAART ONDER ZIJN UITSLUITENDE VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET PRODUCT: verfspuitpistool model AT voldoet aan de bepalingen van de Machinerichtlijn (RICHTLIJN 891/392/EEG) en latere wijzigingen (RICHTLIJNEN 91/368/EEG, 93/44/EEG, 93/68/EEG).

ERKLÆRER PÅ EGET ANSVAR AT PRODUKTET : Sprøjetepistol for maling Mod. AT er i samsvar med Maskindirektivet (DIREKTIV 891/392/EU) og påfølgende endringer (DIREKTIV 91/368/EU, 93/44/EU, 93/68/EU)

ЗАЯВЛЯЕТ ПОД СОБСТВЕННУЮ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ЧТО ИЗДЕЛИЕ : Пистолет-краскораспылитель Мод. АТ соответствует положениям Постановления об Агрегатах (ПОСТАНОВЛЕНИЕ 891/392/CEE), и последующим поправкам (ПОСТАНОВЛЕНИЯ 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE).

DECLARĂ SUB PROPRIA ȘI EXCLUSIVĂ RESPONSABILITATE CĂ PRODUSUL: Aerograful pentru vopsit Model AT este conform cu dispozițiile Normelor pentru Utilaje (NORMA 891/392/CEE), și succesive amendamente (NORME 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE).

OŚWIADCZA NA WŁASNĄ WYŁĄCZNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ ŻE PRODUKT: Pistolet do lakierowania Mod. AT jest zgodny z zarządzeniami Wytycznej dot. Maszyn (Wytyczna 891/392/CEE), i kolejnymi poprawkami (Wytyczne 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE).

INTYGAR SOM ENSAM ANSVARIG ATT PRODUKTEN: Lackeringspistol Mod. AT överensstämmer med bestämmelserna i Maskindirektivet (EU-DIREKTIV 891/392), och senare ändringar (EU-DIREKTIV 91/368, 93/44, 93/68).

Il modello della presente dichiarazione è conforme a quanto previsto nella norma EN 45014. Das Modell der vorliegenden Erklärung entspricht den Vorschriften der Normen EN 45014. The format of this declaration conforms with regulation EN 45014. Le modèle de cette déclaration est conforme dans la mesure où il est prévu dans la Norme EN 45014. El modelo de la presente declaración es conforme a lo previsto en la Norma EN 45014. O modelo da presente declaração está em conformidade com o quanto previsto pela Norma EN 45014. Model tohoto prohlášení odpovídá normě EN 45014. Modellen i den foreliggende erklæring stemmer overens med bestemmelserne i EN 45014-normen. A jelen nyilatkozatban feltüntetett modell megfelel az EN 45014 szabvány által előírányzottaknak. Het model van de onderhavige conformiteitsverklaring is conform de norm EN 45014. Modellen denne erklæringen gjelder for, er i samsvar med forskriften EN 45014. Образец данного заявления соответствует положениям нормативы EN 45014. Modelul prezentei declarații este conform cu prevederile continute in norma EN 45014. Model niniejszego zaświadczenia jest zgodny z normą EN 45014. Modellen i detta intyg överensstämmer med vad som föreskrivs i reglerna EN 45014.

CHIAMPO (VI)

01 / 06 / 2000

Un Procuratore - Ein Prokurist - Legal Representative - Un Fondé de pouvoir - Un Procurador - Um Procurador - Prokurista - En prokurator - Ένας εκ των πληρεξουσίων - Meghatalmazott - Wettelijke vertegenwoordiger - Juridisk representant - Уполномоченный - Un Procurist - Pelnomocnik - Firmatecknare